

## Muvafakat beyanına ilişkin açıklamalar

### Tıbbi araştırmaya siz de katkıda bulunun

Saygıdeğer Hasta,

Tıbbi araştırmalar sayesinde Insel Grubunun hekimleri ve bilimadamları tıbbi gelişmelere ve dolayısıyla toplum sağlığına yıllardır destek sağlıyorlar. Son yıllarda bu yolla hastalıkların ¼nlenmesinde, teşhisinde ve tedavisinde b¼y¼k gelişmeler kaydedildi.

Bilim her ne kadar b¼y¼k gelişmeler kaydetmiş olsa da ilgili hastaların rahat etmesi için hastalıkların nedenleri, tespiti ve tedavisi hakkında bilgilerin daha da iyileştirilebileceği halen çok sayıda alan mevcuttur. Bu alanlarda yapılan araştırma projeleri ancak çok sayıda hastanın sağlık verilerini veya biyolojik materyalini paylaşmasıyla m¼mk¼nd¼r.

Teşhis veya tedavi amacıyla hastalardan sıklıca sıvılar (¼rneđin kan, idrar veya başka v¼cut sıvıları) veya doku numuneleri alınır ve incelenir. Bu sıvılara ve doku numunelerine biyolojik materyal denmektedir. Genelde burada biyolojik materyalin tamamı teşhis veya tedavi amacıyla kullanılmaz. Arta kalan bu materyal ve kişisel sağlık bilgileriniz (¼rn. yaş, cinsiyet, genetik veriler, kan değerleri, sağlık durumu, hastalıklar, terapiler vs.) ise tıbbi araştırmalar için son derece değerlidir.

Bundan dolayı vereceğiniz muvafakatla bize tıbbi araştırmaları geliştirmekte yardımcı olmanızı rica ediyoruz. Insel Grubunun size ait biyolojik materyali ve sağlık verilerini tıbbi araştırmalar yapmak için kullanmasına l¼tfen izin verin.

Kararınızı verebilmeniz için bu broř¼rde ¼nemli bilgileri bir araya toplanmıştır.

**Muvafakatiniz zorunlu değerildir. İstedieğiniz zaman itiraz edebilirsiniz. Vereceğiniz karar hiçbir şekilde tıbbi tedavinizi etkilemeyecektir. Karar vermek için kendinize gereken zamanı ayırın.**

## Tıbbi araştırmalar yapmak amacıyla biyolojik materyallerin ve sağlık ile ilgili verilerin kullanımına dair açıklamalar

### Muvafakatiniz ne anlama gelmektedir?

İzin verdiğiniz takdirde biyolojik materyaliniz, genetik ve sağlık verileriniz tıbbi araştırmalar için kullanılacaktır. Yani biyolojik materyaliniz ve sağlık verileriniz belirli koşullar altında Insel Grubunun araştırma görevlilerine veya başka araştırma kurumlarına verilebilecektir.

Muvafakatiniz gelecekteki bütün projeler için geçerlidir. Dolayısıyla biyolojik materyalinizin ve/veya sağlık verilerinizin ne zaman kullanılacağına dair size bilgi verilmeyecektir.

### Sağlık verileri neyi kapsamaktadır?

Örn. muhtemel risk faktörleri, hastalığınızın tedavisi kapsamında yapılan klinik araştırmaların veya laboratuvar araştırmalarının ve de genetik araştırmaların sonuçları gibi hasta dosyasındaki bütün veriler sağlık verileri kapsamına girer. Ayrıca hastalığın seyrini ve yapılan tedavilere verilen tepkileri açıklayan veriler de bu kapsama girer.

### Biyolojik materyaliniz ve sağlık verileriniz nasıl korunmaktadır?

Insel Grubu yasal düzenlemelere riayet edilmesine son derece önem vermektedir. Biyolojik materyaliniz ve sağlık verileriniz bu anlayış doğrultusunda muhafaza edilmektedir. Biyolojik materyalinize ve sağlık verilerinize erişim kesin biçimde düzenlenmiştir. Şifrelenmemiş kişisel bilgilere kurumda yalnızca sınırlı sayıda kişinin erişim hakkı bulunmaktadır. Bunun dışında biyolojik materyal ve sağlık verileri yalnızca şifrelenmiş veya anonim halde araştırma görevlilerine tahsis edilmektedir.

### Şifrelenmiş veya anonim ne demektir?



**Şifrelenmiş** ifadesi, sizin kimliğinizle alakalı bütün bilgilerin (örn. isim, doğum tarihi vs) yerine bir kodun kullanıldığı ve kodu bilmeyen kişilerin kimliğinizle alakalı çıkarımda bulunamayacağı anlamına gelmektedir. Söz konusu kod her zaman Insel Grubunda kalacaktır.

**Anonim** ifadesi, kimliğinizi açığa çıkarabilecek bütün bilgilerin nihai olarak silindiği anlamına gelmektedir. Kimliğinizle alakalı bir çıkarımda bulunulması mümkün değildir.

### Biyolojik materyallerin ve sağlık verilerinin yurtiçinde ve yurtdışında bulunan başka araştırma kurumlarına verilmesinde standartlar var mıdır?

Evet vardır, bu standartlar nettir ve İsviçre hukukuna göre düzenlenmiştir. Tıpkı İsviçre'de olduğu gibi araştırmanın yapıldığı yerde de veri gizliliğiyle alakalı koşulların sağlanmış olması gerekir.

### Araştırma sonuçları ne olacak?

Bilgi alma hakkına sahipsiniz. Fakat biyolojik materyal ve sağlık verileri, şahıslarla ilgili sonuçların ayrıntılı analiz edilemediği araştırmaların yapılması için kullanılacaktır. Bu sonuçlar muhtemel

hastaların tedavisini iyileştirmeye katkıda bulunabilir. Dolayısıyla materyalinizin veya verilerinizin kullanıldığı m¼nferit araştırma projelerinin sonuçları hakkında size bilgi verilmeyecektir.

### **Araştırma sonuçları bir ¼r¼n olarak neticelendiğinde bununla ilgili maddi çıkarınız olacak mı?**

Yasalar gereği maddi bir çıkar veya iştirak s¼z konusu değildir. Araştırma projelerinin sonuçları şartlara g¼re ticari ¼r¼nlerin geliştirilmesine katkıda bulunabilir (¼rneđin yeni ilaçlar geliştirmede olduğu gibi). Fakat biyolojik materyalle ve sağlık verileriyle yapılan araştırma bu prosese ait çok k¼c¼k bir adımdır. Dolayısıyla biyolojik materyalinizle ve sağlık verilerinizle alakalı ticari kullanım ya da patentler noktasında herhangi bir talepte bulunma hakkınız yoktur.

Bunun yanında geçerli yasalar, biyolojik materyallerin başkalarına vermesiyle Insel Grubunun kazanç elde etmesini yasaklamaktadır.

### **Kendi verilerinizi g¼rme hakkınız var mı?**

Sizinle alakalı kişisel verileriniz hakkında bilgi almak için istediğiniz zaman Insel Grubuna yazılı olarak başvurabilirsiniz.

### **Muvafakatınızı geri alabilir misiniz?**

Evet alabilirsiniz. İstedeiğiniz zaman hiçbir neden g¼stermeksizin muvafakatınızı geri alabilirsiniz. Bu andan itibaren biyolojik materyaliniz ve sağlık verileriniz artık araştırma için kullanılamaz.

Muvafakatınızı geri almak için başvuru yeri:

Insel Gruppe AG

Direktion Lehre und Forschung

Einwilligungserkl¼rung

3010 Bern

E-posta: [einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch](mailto:einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch)

### **Muvafakat beyanını imzalamazsanız ne olur?**

Muvafakat vermediğiniz takdirde Insel Grubu, verilerinizi kalite g¼vencesi ve araştırma amacıyla řu şekilde kullanma hakkına sahiptir.

- Biyolojik materyalinizin (¼rn. artık kan materyali) ve genetik verilerinizin anonim olarak kullanılmaya devam edilmesi.
- Genetik dışı verilerinizin şifrenlenmiş şekilde kullanılmaya devam edilmesi
- Anonim hale getirilen biyolojik materyaliniz veya genetik verileriniz ve şifrenlenmiş sağlık verileriniz araştırma amacıyla ¼¼nc¼ şahıslara da iletilebilir.

Anonim hale getirilen biyolojik materyalinizin veya verilerinizin araştırma amacıyla kullanılmasına da razı değilseniz, istediğiniz zaman bununla ilgili itirazda bulunabilirsiniz. Bu durumda tedavide bulunan hekime başvurmanızı rica ediyoruz. İtirazınız hastanemizde alacağınız hizmeti kesinlikle etkilememektedir.

### **Daha fazla bilgi sahibi olmak istiyorsunuz?**

Sorularınız varsa veya daha fazla bilgi istiyorsanız, hekiminize ya da aşağıda bulunan adrese başvurun.

Insel Gruppe AG  
Direktion Lehre und Forschung  
Einwilligungserklrung  
3010 Bern  
E-posta: [einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch](mailto:einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch)

**Vereceğiniz muvafakatla tıbbi araştırmaları geliştirmeye katkıda bulunacaksınız. Bunun için size ok teřekk¼r ederiz.**